

# La Compañía Transportará Gratis Leche y Queso de los E. Unidos



## Chirilanco

★ ★ ★ ★ ★ Organo Informativo de Publicación Mensual ★ ★ ★ ★ ★

VOLUMEN B — No. 27

Junio de 1954

Distribución GRATUITA

## Actividades Bananeras en Changuinola



Con la alegría reflejada en sus rostros, aparecen estos dos trabajadores de la Chiriquí Land Company, en las fincas bananeras de Changuinola. Son ellos: el joven HUMBERTO MARADIAGA y su señora madre MARIA DEL CARMEN SAMUDIO. Estos seres sanos de cuerpo y de alma, contribuyen al progreso del país con el humilde esfuerzo de su laboriosidad.

A la hora del almuerzo, la diligente madre lleva a su querido hijo la porta-vianda con el refrigerio meridiano. Ambos sonríen con amplio gesto de alegría y de cariño, cuando ella le adelanta un jarro de refresco hecho en casa. El joven trabaja en la máquina automática que lava los racimos de bananos y ella se ocupa en el hogar de los oficios domésticos. El padre trabaja, posiblemente, en alguna de las dependencias agrícolas

de la Compañía en la misma región.

Ejemplo de laboriosidad y de pacífica armonía ofrecen estas gentes sencillas y buenas que rinden culto al trabajo y al amor de Dios.

La Chiriquí Land Company se esfuerza por mantener un nivel de vida elevado para sus trabajadores, que se refleja en el ánimo afable y generoso de los miles de personas que colaboran con la Empresa en diversas actividades de la vida cotidiana.

### NOMBRAN AUDITOR PARA PUERTO ARMUELLES

La Contraloría General de la República nombró a fines de este mes al señor Enrique Díez, para el delicado cargo de Auditor Municipal del Distrito del Barú.

El amigo Díez como empleado del Departamento de Contabilidad de la Chiriquí Land Company, se ha distinguido por su hombría de bien y consagración en sus funciones.

## Vapores de la Gran Flota Blanca Harán el Transporte

PANAMA, Junio.—La prensa diaria ha informado que la Chiriquí Land Company transportará gratuitamente los cargamentos de leche en polvo y de queso que enviará "CARE" desde Nueva York, hasta el puerto de Cristóbal (Colón), para ser distribuidos en nuestro país.

## 3 Millones de Racimos para Exportación

ARMUELLES, Junio 26.—Cerca de tres millones de racimos de bananos se han embarcado por el muelle de este puerto, durante el primer semestre del año actual.

Según los datos recogidos en la Gerencia de la Chiriquí Land Co., los embarques de Enero a Junio presente, han sido de 2.830.000 racimos.

Debido al embarque de bananos para la exportación, el puerto ha visto visitado por numerosos vapores de la "Gran Flota Blanca", entre ellos los siguientes: Santo Cerro, Ulúa, Junior, Plátano, San José, Musa, Cibao y otros.

## Estudios para Nuevas Fincas en Armuelles

ARMUELLES Junio.—Con satisfacción se observa actividad en algunos terrenos bananeros que se habían abandonado hace algún tiempo, debido a enfermedades de la tierra. Nos referimos a las regiones en que estaba la Finca Esperanza, y otras fincas que fueron productivas otrora.

Hay fundados motivos para ver con agrado el esfuerzo que realiza la Chiriquí Land Co. en su tarea de rehabilitar las tierras con el objeto de cultivar nuevas fincas, lo cual ofrecerá trabajo a muchos obreros más, será beneficioso para el volumen de exportaciones y ayudará a la economía general del país.

Se espera que el primer embarque de leche en polvo y de queso llegue al país durante la primera semana de julio próximo.

Cuando se firmó el arreglo para el suministro de la leche y el queso para Panamá, entre funcionarios del CARE y el señor Ministro de Trabajo, Salud Pública y Previsión Social, se solicitó la cooperación de la Compañía para el transporte de esa valiosa carga alimenticia.

Como era de esperarse, los personeros de la Compañía tomaron las medidas necesarias para garantizar una eficaz y oportuna ayuda, la cual consiste en el transporte gratuito de la carga desde Nueva York hasta Cristóbal. Se anuncia que Panamá recibirá 35.000 libras de queso y 115.000 litros de leche.

## Gestiones en Favor de los Trabajadores

Los diarios de la ciudad de David, así como los de Panamá, publicaron el importante Comunicado Oficial expedido por el Ministerio de Trabajo, Salud Pública y Previsión Social, que gustosamente reproducimos a continuación por ser de interés para nuestros lectores:

### COMUNICADO DE PRENSA:

"En virtud de conversaciones llevadas a cabo entre el Ministro de Previsión Social y Salud Pública, actuando éste por instrucciones del Excmo. Sr. Presidente de la República, y los Representantes de la Chiriquí Land Co., se ha logrado alcanzar un aumento del salario que actualmente devenga el grupo de trabajadores agrícolas que la citada Compañía utiliza en sus plantaciones en Chiriquí y Bocas del Toro.

El número de trabajadores agrícolas que se beneficiará con el citado aumento de sueldo asciende poco más o menos a siete mil unidades. La medida comenzará a surtir efectos a partir del próximo mes de julio del año en curso.

Es conveniente precisar que gradualmente se irá considerando el aumento de salario a otros grupos de trabajadores al servicio de la Chiriquí Land Company, decisiones estas que ponen de manifiesto, además de la preocupación del Coronel Remón por mejorar el nivel de vida de las clases trabajadoras, la buena voluntad y el espíritu de cooperación que anima a los Representantes de la Chiriquí Land Company en la solución equitativa y humana de estos problemas".

(Tomado de los diarios "La Razón" y "Ecos del Valle" de David; Junio 17 de 1954).

## Apreciable Pago por el Impuesto Sobre la Renta

PANAMA, Junio.—A principios del mes en curso pagó la Compañía Chiriquí Land, la suma de B/.2.0001,742.48 al Tesoro Nacional, en concepto de impuestos sobre la Renta.

El pago lo realizó don V. T. Mais, representante de la Compañía, mediante el cheque de la Gerencia del Banco Nacional No. 28334.

Todos los órganos de la prensa diaria de esta capital, destacaron la noticia sobre este valioso aporte al Fisco Nacional hecho por la citada empresa, agrícola-industrial.

## Siguen Adelante Los Proyectos Bananeros

ALMIRANTE, Junio. — En el área de Changuinola aumenta día por día la cantidad de terreno sembrado de banano.

Además de los millares de acres de tierra, ya en producción, la Compañía contempla la futura siembra del Proyecto Número 4 que abarca más de 3 mil acres. Al mismo tiempo, se han preparado para el mismo fin más de 1.400 acres del Proyecto Número 2.

Las fincas bananeras de Changuinola son un verdadero orgullo para la Compañía y para el

desarrollo agrícola del país.

La fruta que se cosecha es de excelente calidad y tanto en el acarreo de las fincas, en el lavado y el transporte hacia este puerto para su embarque, la Compañía pone en práctica sistemas mecanizados beneficiosos para la mejor presentación de los racimos en los mercados nortños.

El movimiento portuario aquí y por ende en el puerto habilitado de Bocas del Toro, vá en aumento a medida que crecen los bananales en Changuinola.

ARMUELLES, Junio.—Con toda lozanía y eficiencia están creciendo y produciendo fruto las parcelas sembradas por la Chiriquí Land Co., en la finca "Almendro" cultivada el año pasado.

Un océano de verdura es hoy la región que antes era rastrojo y pantanos.

En la citada finca trabajan centenares de obreros y la Compañía ha construido buenas casas para viviendas, y otras comodidades para sus trabajadores.



PUBLICACION MENSUAL

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS DE LA CHIRIQUI LAND COMPANY, PARA DISTRIBUCION GRATUITA ENTRE SUS OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS DIVISIONES DE BOCAS DEL TORO Y CHIRIQUI, REPUBLICA DE PANAMA.

Director: ESTEBAN LOPEZ R.

Administrador: V.T. MAIS.

OFICINAS DE LA DIRECCION:

Panamá  
TELEFONO: 3-1117  
APARTADO: 1076

Puerto Armuelles  
Gerencia

Almirante  
Gerencia

Impreso en los Talleres de la EDITORA PANAMA AMERICA, S. A.  
Panamá, República de Panamá.

EDITORIAL

## Aniversario Glorioso

En los Estados Unidos del Norte, y en la América toda, se conmemora jubilosamente el 4 de Julio, aniversario de la Declaración de Independencia de ese laborioso pueblo que a base de organización, trabajo y constancia, ha logrado colocarse en el pináculo del progreso y de la civilización.

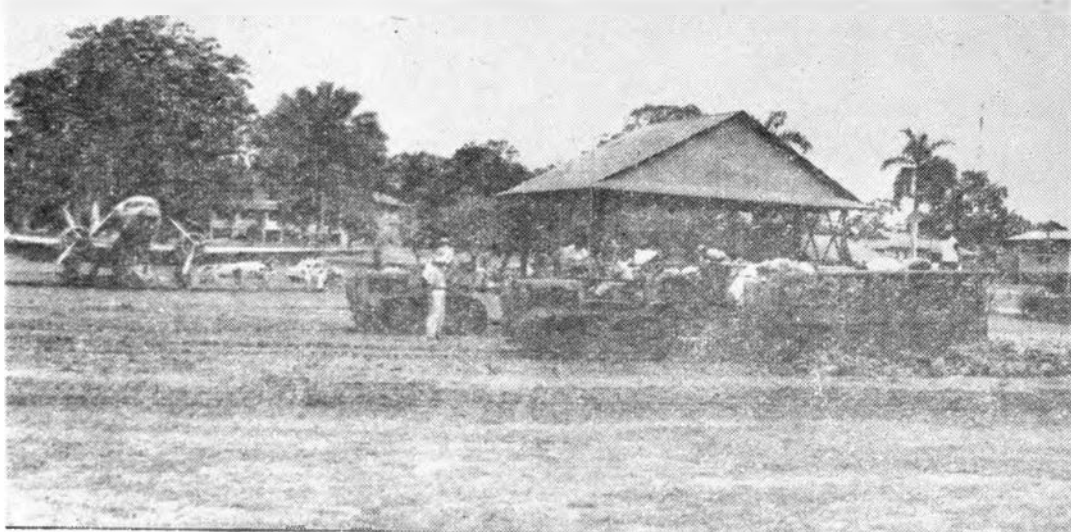
El pueblo norteamericano, fusión de razas y de credos, mantiene su unidad nacional clara e inconfundible, gracias a las sabias leyes que desde los inicios de la República, le dieron sus próceres amantes de la Libertad, de la Justicia y del respeto humano.

Nuestro país, enmarcado en su geográfica pequeñez, es un grande aliado espiritual y material de las prestigiosa Democracia del Norte, con la cual está unido por vínculos especiales que tienen horizontes de eternidad. La existencia del Canal Interoceánico en el territorio del istmo, es un hecho histórico que ha creado un lazo de unión indestructible entre nuestro pueblo y el de los Estados Unidos.

Nuestras instituciones civiles, nuestros progresos materiales y el constante anhelo de superación en los diversos órdenes de la vida, llevan en sí un sello de identidad con el portentoso pueblo norteamericano, que al través de los años ha escalado una altura excelsa en la humanidad.

"CHIRILANCO" rinde tributo de admiración y simpatía al Gobierno y Pueblo de los Estados Unidos de América del Norte, con motivo de la celebración del 4 de Julio próximo, y aprovecha la oportunidad para extender un cordial saludo y felicitación a Su Excelencia el Embajador Extraordinario don Shelden Chapin, culto y distinguido representante de la grandiosa Democracia norteaña ante el Gobierno del Istmo panameño.

## Mejoras en el Aeropuerto de Pto. Armuelles



Ya quedó terminado el tramo de 300 pies de pista asfaltada en el campo de aterrizaje de aviones en Puerto Armuelles. La Chiriquí Land Co., hizo la obra a su costo, para colaborar con los intereses del público y de las empresas que prestan el servicio aéreo a esa comunidad. El resto de la pista tiene un piso bastante duro cubierto de grama y en donde no se advierte formación de lodo. (Foto: Vásquez).

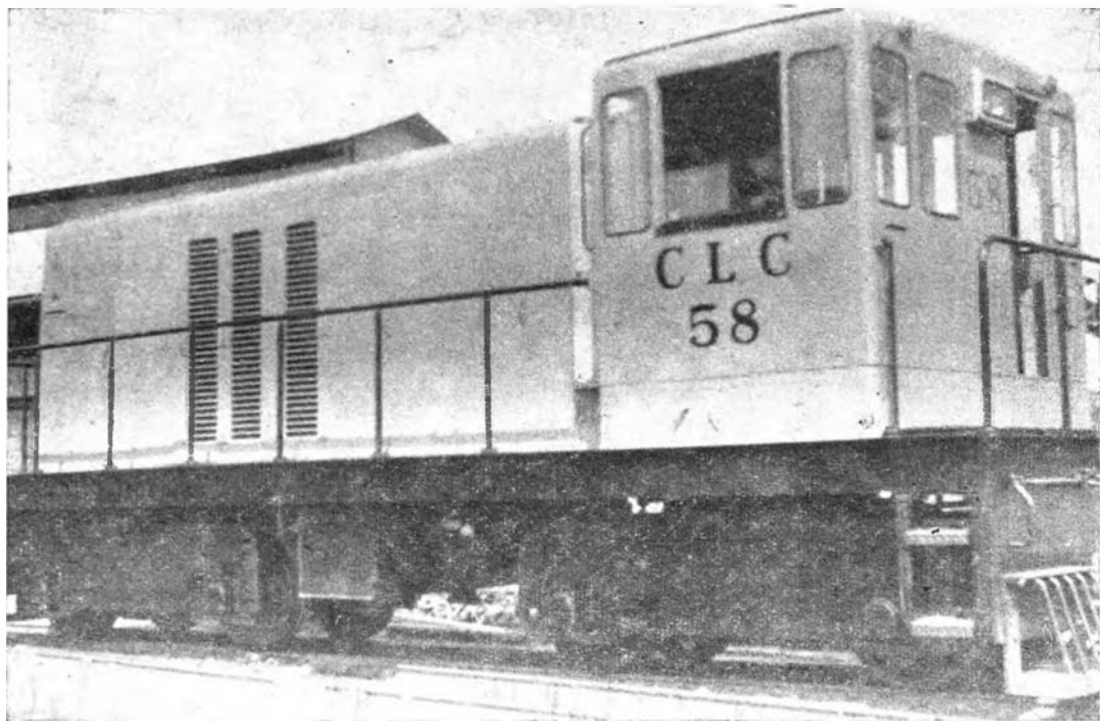
ARMUELLES, Junio 24. — Hoy se terminó la pavimentación con asfalto, (Macadam), de los 300 pies del comienzo de la pista de aterrizaje, en esta población.

La Chiriquí Land Co., hizo es-

ta obra de pavimentación con el fin de procurar más seguridad en el aterrizaje de los aviones. El trabajo se hizo a costa de la citada Compañía, sin costo alguno para el Gobierno ni para las empresas de aviación.

Cada día aumenta el tráfico aéreo, tanto de empleados de la Compañía como de otras personas que con frecuencia salen y llegan de Panamá, Changuinola, David, Golfito, San José y Bocas del Toro.

## Locomotoras Diesel en la División de Bocas



Una de las modernas locomotoras "Diesel-Eléctricas" que adquirió la Chiriquí Land Company para sus operaciones bananeras y ferroviarias en la División de Bocas del Toro, donde cada día aumenta la actividad agrícola y portuaria en las poblaciones de Changuinola y Almirante. Para el tránsito de estas unidades pesadas, la Empresa tuvo que colocar rieles de mayor peso, en al línea principal entre Almirante y Changuinola. (Foto: Director).

### Consejo Administrativo de Educación

SAN JOSE DE COSTA RICA, Junio.—La Comisión del Consejo Superior de Educación propuso al Ministerio de Educación el Establecimiento de un Consejo Administrativo, con funciones específicas, formado por los Jefes del Ministerio citado.

## Sacerdotes Católicos Expresan su Agradecimiento a la Compañía

Funcionan en las poblaciones de Almirante y Puerto Armuelles, sendas instituciones educativas para la educación Secundaria de la juventud. Ambas están regentadas bajo las normas de la religión Católica, reconocida como la mayoritaria en el país.

ALMIRANTE, Junio.—Numerosas personas manifiestan su complacencia por el funcionamiento de la escuela regentada por Sacerdotes y Monjas Católicas en esta población.

## Culminaron con Exito las Amistosas Negociaciones

ARMUELLES, Junio 12.—Se ha escuchado aquí el texto del Mensaje leído por radiodifusoras de San José, Costa Rica, por el señor Presidente de esa República, don José Figueres, informando al pueblo su satisfacción por haber llegado a feliz término las negociaciones con la Compañía Bananera.

GOLFITO, (Costa Rica).—El señor Gerente de la Compañía Bananera de Costa Rica, señor Walter H. Hamer, fué interrogado por los periodistas momentos después de terminado el acto de suscripción del contrato entrela Compañía de que es Gerente General el señor Hamer, en la Casa Amarilla y expresó:

—“Estoy muy satisfecho de haber tenido el privilegio de firmar este contrato hoy, después de tantas semanas de árduas, pero siempre amistosas negociaciones”.

“Entramos hoy en una nueva fase de nuestras relaciones con el Gobierno de Costa Rica y estoy seguro de que éstas seguirán el mismo camino de entendimiento y comprensión mutua que han gozado en el pasado”.

“Creo que la Compañía ha concedido mucho en su sincero deseo de colaborar en el desarrollo del país y todos nosotros esperamos que nuestra contribución traerá algo merecido para el logro de una Costa Rica económicamente mejor”.

## Viene de Regreso de los E.E. U.U. R. A. Holcombe

Después de merecidas vacaciones por los Estados Unidos del Norte, regresarán al país los esposos don Royce A. Holcombe y señora doña Hortensia “Nena” Graham de Holcombe y sus queridos hijos.

El Señor Holcombe es Gerente de la Chiriquí Land Co., en la División de Puerto Armuelles, en donde goza de múltiples amistades y simpatías.

CHIRILANCO se complace en presentar su saludo a los esposos Holcombe, con motivo de su regreso a las tierras del Istmo.

Nos referimos a la Academia de San José, que con todo éxito comenzó a funcionar este año con apreciable matrícula.

Hablando con los Reverendos Sacerdotes de este lugar y de Bocas del Toro, llegamos a la conclusión de que ellos están muy complacidos por la ayuda que la Chiriquí Land Company prestó —y sigue prestando— para la nueva institución educativa. Asimismo, los padres de familia demuestran su viva simpatía por el funcionamiento de la nueva Academia.

ARMUELLES, Junio.—Decenas de jóvenes se han matriculado en el nuevo Colegio de San Antonio que se abrió a principios de Mayo en esta ciudad portuaria.

Muchos visitantes han expresado su agrado por la institución educativa que tanta falta hacía en este lugar.

Ahora los hijos humildes del pueblo tienen un plantel Secundario en donde hacer estudios, sin necesidad de emigrar hacia la ciudad Capital del país u otras ciudades del interior.

En varias ocasiones los diligentes Sacerdotes que hicieron una realidad la existencia del Colegio, han manifestado su agradecimiento por la ayuda recibida de parte de la Chiriquí Land Company para la construcción del plantel.



## Un Eslabón de Progreso es la Chiriquí Land Company

En muchos de los países que he visitado, ya como estudiante, ya como turista, ya como perseguido político, entre ellos México, Estados Unidos, Canadá, Cuba, Perú, Chile, etc., se observa en todas partes, que la causa principal del progreso de estas naciones hermanas, y del mejoramiento del nivel de vida de sus ciudadanos, es el desarrollo constante de la agricultura mecanizada, por métodos científicos.

En algunas regiones de la República de Panamá, como son: El Valle de la Luna, en la altiva y noble tierra chiricana, y en el Valle de Changuinola, que comprende toda la región de Almirante, en la Provincia de Bocas del Toro, una poderosa compañía agrícola, mediante una de sus compañías subsidiarias—La Chiriquí Land Company, ha invertido muchos millones de dólares en hacer producir la madre tierra, cultivando y exportando, algunos productos, como el banano, cacao y acabá.

En esta forma, la poderosa empresa agrícola a que me refiero, ha traído a estas regiones que antes no eran más que abandonadas tierras, la civilización moderna, en casi todos sus aspectos: dando vida y haciendo prosperar a la Provincia de Chiriquí, y de Bocas del Toro, en particular, y a la República en general.

Los miles de trabajadores que aquí tienen trabajo seguro, viven con sus familias en casas proporcionadas, sin costo alguno, por parte de la compañía, a quienes proporciona, además, el agua potable de sus magníficos acueductos, y escuelas gratis para los hijos de su personal. Así, esta empresa, además de dar ocupación al obrero, se interesa por el bienestar de sus trabajadores y familiares, proporcionándoles muchas comodidades sociales, en alguna de las formas que se describen anteriormente.

Yo, personalmente, no conozco en Panamá, a ninguna compañía nacional o extranjera, que haga esto, y tenga movimiento agrícola, comercial y cultural, como lo tiene la Chiriquí Land Company, en las Provincias ya mencionadas.

Esto constituye, un eslabón más, en la larga cadena de progreso constante, que se observa en nuestra República.

Fuera de los millones invertidos en la agricultura, en el comercio local, y en el pago de las planillas de los trabajadores, la compañía paga, cerca o más de cuatro millones de balboas, por concepto de impuestos a las rentas del Estado.

La suma "regular", de cuatro millones de balboas, son 4,000,000 de tucos, hermano, lo que constituye una ayuda apreciable al presupuesto anual de la nación. En esta forma, también, la poderosa United Fruit Company, está haciendo prosperar a todas las naciones de la América Latina, en donde opera, ya sea en forma directa, o por medio de sus compañías subsidiarias, proporcionando ocupación a miles de trabajadores, y aportando también, fuertes inyecciones a las economías de estos países.

Changuinola, Bocas del Toro.  
José Alidio Crespo Villalaz.

(Tomado de La Estrella de Panamá).

## Acueducto en Changuinola



Los tanques de acero, elevados en torres altas son típicos en las Divisiones Bananeras de la Chiriquí Land Company. Se elevan al cielo como señales de progreso y urbanismo. El grabado presenta uno de los tanques del acueducto de Changuinola. (Foto: Cortesía Yolanda Jarquín).

## Trabajos Urbanos en Armuelles



La Compañía ha continuado los trabajos urbanos en Puerto Armuelles, tales como arreglo de calles, de conformidad con arreglos previos con el Gobierno y el Municipio. Recientemente se está trabajando en el camino hacia el Cementerio, para evitar el tránsito por la línea férrea hacia el Campo Santo. La foto muestra el equipo de Construcción arreglando una calle.

## Satisfacción en Pto. Armuelles por la Visita del Padre T. Clavel

Publicamos a continuación el artículo escrito por la distinguida educadora Generosa Valdés de Díaz, el cual se refiere a la visita del Padre Clavel a Puerto Armuelles, durante las festividades católicas del Santo Patrono de la población.

El pueblo católico se regocija porque Su Señoría Ilustrísima Monseñor Beckman nos ha obsequiado por el tiempo del novenario hasta el día del Santo con la presencia en nuestra iglesia del Reverendo Padre Tomás Clavel. Se ha despojado por unos días de su secretario por amor a esta grey que tanto beneficio obtuvo de su fervoroso y elocuente llamado a nuestras almas; todas las noches del novenario la iglesia estuvo atestada de gente que acudía a escuchar de sus labios la palabra redentora de Cristo. Cuántas almas fueron lavadas en las saludables fuentes de la penitencia, igual que se santificaron por recibir la Hostia Divina.

Verdaderamente nos sentimos profundamente conmovidos y llenos de legítimo orgullo al escuchar y contemplar en nuestros altares un digno exponente del sacerdocio panameño, un coetáneo nuestro de la legendaria provincia de Veraguas. El Padre Clavel cual un San Vicente de Paúl, con aquella caridad que es el sello inconfundible de los servidores de Cristo fue amigo de las clases acomodadas, como de las clases humildes de Puerto Armuelles.

Id y predicad, nos dijo en una de sus magníficas alocuciones poniendo en su palabra todo el sentido alentador que en tales palabras puso Jesucristo al ordenarle el sacerdote su misión por la tierra. Id y predicad porque Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida.

Puerto Armuelles se ha beneficiado muchísimo con la honrosa visita que nos ha hecho el Padre Clavel lo que manifestamos por este medio, dándole las gracias a él y a Su Señoría Ilustrísima que siempre ha sentido por nosotros gran cariño en Cristo en este su pueblo.

Oír al Padre Clavel es escuchar en nuestros corazones el llamado de Jesús para que exploremos su gracia a fin de que nos haga más y más santos y buenos sacerdotes panameños; hoy los necesitamos más que

nunca, hoy cuando el relajamiento moral de nuestro pueblo así lo exige para prestar ayuda efectiva de regeneración con la palabra y el ejemplo divinos.

Con el perfume de nuestros altares, Padre Clavel, queda el recuerdo sagrado de vuestra visita y en nuestros corazones la gratitud sincera que no puede expresarse con palabras sino con ardientes plegarias a Jesús por vuestra santidad y larga vida.

Generosa Valdés de Díaz  
Maestra de la Escuela de  
Puerto Armuelles,  
Junio de 1954.

## Un Trabajador

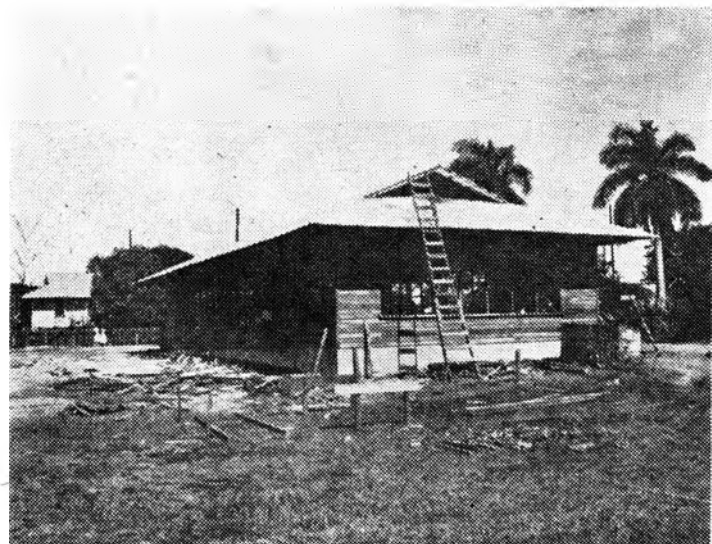


Un operario en la nueva lavandería que fué instalada hace unos meses en Puerto Armuelles, como aditamento al hospital de la Compañía en ese lugar.

## 220 MIL RACIMOS DERRIBADOS

LIMA, Honduras. Fuertes vientos en esta región, derribaron 220,000 tallos de banano en las fincas Ulúa No. 1 y Guarumas, en la División de Cortés, de la Tela Railroad Company.

## Nuevas Construcciones de Casas



Es frecuente ver nuevas casas en construcción en las Divisiones de la Compañía en Chiriquí y Bocas del Toro. Este tipo de edificio se ha diseñado especialmente para habitación de empleados de la empresa. La foto muestra una reciente construcción en Puerto Armuelles.

## J. C. McClintock Pasó de Visita Por Panamá

ARMUELLES, Junio 23.—Para festejar al señor John McClintock, Asistente Vice-Presidente de la Compañía, ofreció una amena fiestecita en su residencia el Sub-Gerente de la Chiriquí Land Co., señor Maurice H. Bos-tick.

El señor McClintock llegó a Panamá en viaje de vacaciones en compañía de su distinguida esposa y sus hijos. Ellos seguirán para Costa Rica y luego para los puertos de la costa de California.

A su llegada a Colón, la familia McClintock fue recibida por funcionarios de la Compañía y por el señor Gobernador de la Provincia don José Mara González.

## El Trabajo Honesto Dignifica



Una diligente y atractiva compatriota, aparece en la fotografía, mientras prepara frituras en una de las casetas para el expendio de comida en una fiesta obrera en Finca Blanco, División de Pto. Armuelles. Mujeres como ésta son fieles compañeras de los hombres de trabajo, y prestan su colaboración para el engrandecimiento de la Patria.



## Noticias de Almirante

—por M. M. ARANGO—

### 6.000.00 BALBOAS... ESO SI QUE ES PLATA:

Esa es la impresión que tiene el joven chiricano Isidro Concepción al darse cuenta que fué agraciado con 6 pedazos de Billetes de la Lotería Nacional, cuyas encantadoras cifras 7426 fueron premiadas el domingo 30 de Mayo.

Isidro Concepción es empleado del Departamento de Mercaderías. Actualmente está a cargo de uno de los Comisariatos más grandes de la Compañía Bananera, "Comisariato Manilla", que por su punto estratégico en medio de varias fincas y por su vecindad con el Aeropuerto de Changuinola tiene considerable movimiento comercial.

Qué piensas hacer con 6 mil LECHUGUITAS...?

Nuestro amigo no sabe aún si comprarse un avión o un ferrocarril. Está esperando sencillamente que se le pase el susto, mientras sigue vendiendo frijoles y arroz. No te felicitamos, pues ya no lo necesitas.



**ISIDRO CONCEPCION**  
Nuestro Corresponsal Mario M. Arango ha enviado para CHIRILANCO esta fotografía del joven Concepción, empleado del Departamento de Mercaderías en la División de Bocas, que fué visitado por la suerte el último domingo de Mayo.

### NACIMIENTOS

El 28 de Mayo a las 6 de la mañana tuvo lugar el feliz alumbramiento de la señora Ileana de Baccabunco en el Hospital de Almirante.

Su hermoso niño pesó 8 libras 5 onzas. Enhorabuena para los esposos Beccabunco-Bertoncini.

### VACACIONES

Gozando de merecidas vacaciones se encuentran tres empleados del Departamento de Mercaderías.

El señor Remigio R. Rosado, Asistente Superintendente del Departamento y los Oficinistas Miss Rosalie Bayne y este Corresponsal.

Acompañamos en su alegría a Raymon Stanton y señora, a quienes visitó la cigüeña el 13 de Mayo a las 10.15 p.m., obsequiándoles un hermoso niño de 8 libras 4 onzas.

A la linda Gisèle, hermanita del recién nacido, a quien extrañó el tamaño de su hermanito, prorrumpió en esta candorosa frase infantil... "Papi, qué CHIQUITITO es mi hermanito"; le enviamos una nota de

## Henry N. Forest Fué Agasajado en Almirante

ALMIRANTE. — Tuvimos la grata visita del buen amigo don Henry N. Forest, Jefe del Departamento de Contabilidad de la Compañía en Puerto Armuelles.

El señor Forest había desempeñado por varios años cargo en esta División en donde es muy apreciado y dejó muchos amigos. Anteriormente el amigo Forest había servido a la U.F.Co., en las Divisiones instaladas en Colombia y Honduras.

Con motivo de su visita a esta población, en asunto oficial de su trabajo, el buen amigo "Hank" fué objeto de varias demostraciones de aprecio por parte de sus ex-subalternos y amigos.

consuelo diciéndole que muy pronto será del tamaño de ella.

Felicitamos también a Madame Stanton agraciada con DOS NIETOS el mismo día y a la MISMA HORA. Conforme al radiograma recibido del Canadá de una de sus hijas, comunicándole la nueva buena.

Celebró el mejor de sus días el 20 del presente mes, nuestro buen amigo don Victor Bogantes, empleado del Departamento de Contabilidad en Almirante. Para él nuestras felicitaciones.

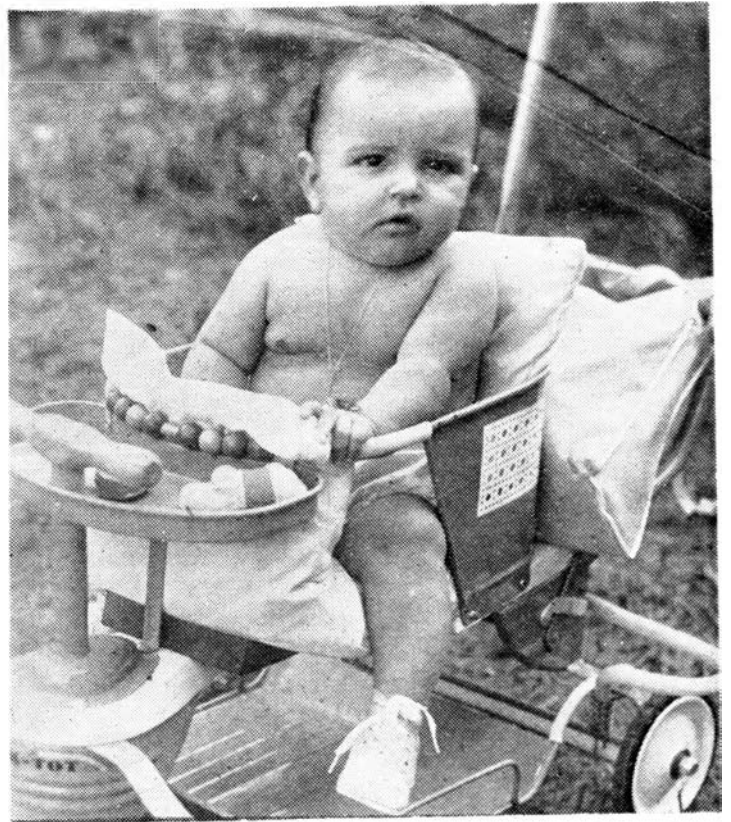
El 31 de Mayo cumplió años el niño estudiante Virgilio Aizpurrúa Jr., quien cursa estudios en el Seminario de San José de Costa Rica. Para él y para sus queridos padres nuestro cordial saludo.

### Cumpleaños

Nos complace en felicitar a la señora doña Margarita Bogantes de Reyes, quien celebró su cumpleaños el día 2 del presente mes.

Hasta Puerto Armuelles hacemos llegar nuestro saludo a la gentil niña Julieta López Vernaza, quien celebró su cumpleaños el domingo 13 de los corrientes. Para ella y sus queridos padres nuestra sincera felicitación.

## Un Futuro Ciudadano



ENRIQUE GOMEZ UREÑA

Publicamos con sumo agrado la fotografía del gracioso niño Enrique Gómez, hijo de nuestro dilecto amigo y colaborador Fernando A. Gómez Agente de la Chiriquí Land Company en la ciudad de Bocas del Toro. Tanto para el inteligente chiquitín, como para sus amantísimos padres señor Gómez y señora María Luisa Ureña, deseamos todo género de felicidades. La fotografía de Enrique fue tomada hace varios días, cuando ajustaba sus 6 meses.

## Cumpleaños



NILDA M. SOLIS

Empleada del Hospital "Nicolás Solano" de La Chorrera, la señorita Nilda M. Solis fué muy festejada con motivo de su cumpleaños que celebró el día 10 del presente mes de Junio. Sus padres ofrecieron una alegre fiestecita hogareña en su honor la cual fué muy concurrida. Vayan para la simpática "Chiqui" nuestros mejores votos por su ventura y felicidad.

## Recuerdos de las Pascuas



DE NUESTRO ARCHIVO.—Publicamos esta fotografía (del año pasado) cuando Santa Claus se apareció por Changuinola y fué recibido por el popular Mr. Chase y otros ciudadanos. Claro está que Santa recibió la bienvenida de los "viejos", pero trajo los regalos para los "nuevos". Puede apreciarse la vivaz chiquillería que participó en la recepción del legendario personaje de las botas, el saco y las blancas barbas.

## Visita de la Primera Dama a Pto. Armuelles



Aparece la Primera Dama de la República, doña Cecilia Pínel de Remón, en amena conversación con un grupo de damas en la ciudad de Puerto Armuelles. A su lado está doña Hortencia Graham de Holcombe, esposa del Gerente de la Chiriquí Land Co., en la Div. chiricana. (Foto: A. Vásquez).

## Fiesta de Cumpleaños



La inteligente y graciosa señorita Aura Alicia Arce (en traje de rayas) cumplió 14 años el pasado 25 de Mayo. La cumpleañosera es hija de don Luis Arce y Manonga de Arce. Aquí aparece acompañada de Margarita Díaz, Ana María Valdés, Araceli Samudio, Esther Cohen, Marcela Codner, Alfredo Henríquez y Luis J. Halphen, condiscípulos suyos en el Colegio de San Antonio en donde Aura Alicia cursa el primer año de secundaria.



# Sociales de Armuelles

POR JULIETA LOPEZ

Después de pasar unas merecidas vacaciones en David, regresaron a Puerto Armuelles los esposos don Chago y Rita Tovar, en asocio de sus lindas hijas.

\* \* \*

Celebró su cumpleaños el pasado 30 de Mayo la estimable señora Anastasia Guerra, hermana de nuestros amigos Generoso y Modesto Guerra, del Departamento de Construcción. Presentamos nuestros parabienes a Tachita, como afectuosamente se la llama, y le deseamos muchas felicidades en el futuro.

\* \* \*

El 13 de los corrientes celebró su cumpleaños el niño Antonio Mulino, para quien deseamos una vida llena de felicidad.

\* \* \*

Regresó de vacaciones la ciudad de Panamá don Próspero (Popo) Palma, del Departamento de Exportación, acompañado de su esposa doña Dora y de su pequeña hija Dorita (Yoyoyo).

Cumplió años el 21 de Junio el jovencito René González, hijo de nuestros apreciados amigos don José González y doña Marina de González.

\* \* \*

Han regresado a pasar sus vacaciones anuales al lado de sus padres los jóvenes René y Jorge González. René lleva el primer año de Relaciones Públicas y Periodismo en el Pearl River College de Poplarville, Mississippi. También se espera para estos días la llegada de Alfredo Gómez. Todos estos jóvenes cursan estudios en los Estados Unidos. Los saludamos.

\* \* \*

Para celebrar el mejor de sus días ofreció una alegre fiestecita en su residencia el niño Frank Bucock y tuvo una piñata. Felicitamos a Frank y le deseamos mucha felicidad en su existencia.

\* \* \*

El 3 de Julio entrante, cumple años el señor Pacífico Orocu, empleado del Departamento de Ingeniería de la Compañía en Puerto Armuelles. Lo felicitamos cariñosamente.

## Alegre Celebración de Cumpleaños



El 20 de Mayo celebró su cumpleaños la señora. Bernardina Lezcano, madre de nuestro amigo Héctor Palacios, de la Oficina de Trabajo. La señora Lezcano aparece aquí en su alegre día rodeada de sus amistades y de sus hijos Aura, Priscilla y Héctor. Felicidades y que cumpla muchos más.

## Una Simpática Trabajadora



SEÑORITA DORA HERNANDEZ

Con sumo placer publicamos la fotografía de la gentil señorita Dora Hernández, empleada en la fábrica o desfibradora de Abaca, en Changuinola, en donde ejerce las funciones de selectora de fibra. CHIRILANCO le desea muchos parabienes a esta activa colaboradora de la Compañía.

## Una Despedida Cordial



Vista de la cordial y animada reunión de los Empleados de la Oficina de Trabajo de la Chiriquí Land Company, en Puerto Armuelles, en la noche del 27 de Mayo, para despedir cordialmente a su Jefe don Herbert Hamer, con ocasión de su viaje de vacaciones para México y los Estados Unidos. (Foto: Alipio Vázquez).

## Buena Actuación de la Orquesta "Armando Boza"

Para aprovechar la presencia de la celebrada orquesta de Armando Boza, especialmente contratada por el Club de Leones, los amigos del baile tuvieron horas divertidas en las noches del sábado 12, domingo 13 y martes 15. Muy alegres y entusiastas se demostraron los socios del Club de Leones durante las fiestas de San Antonio.

### SOCIALES DE PTO. ARMUELLES

Regresó graduado de Bachiller en Ciencias el inteligente joven don José Benjamín de Dianous, título que obtuvo honorablemente en el Saint Etanislau High School, de Bay Saint Louis, Mississippi. En posesión de este título el joven de Dianous se pone ahora a iniciar la carrera de Cirujano Dental en una Universidad norteamericana. Felicitamos a Benjamín por este triunfo al igual que a sus orgullosos padres don Gabriel de Dianous y doña Gladys Henríquez de Dianous, belleza herrerana.

El 21 de Julio celebrará su cumpleaños la niña Verónica Andrea Ortega, hija del señor Carlos Ortega y señora Esperanza de Ortega. Le deseamos un feliz cumpleaños y muchas felicidades.

Felicitamos a Douglas Kidd con motivo de su onomástico que celebró el 28 del presente mes.

## Se Reunió en Panamá el V Congreso de Turismo

Delegados de veinte países del Nuevo Mundo asistieron a las deliberaciones del interesante Congreso de Turismo, reunido en el gran hotel "El Panamamá" desde el 10 hasta el 20 de Junio.

En el Congreso estuvieron acreditados los señores V. T. Mais de la Ch. L. Co., y John Gorin de la U. F. Co., como Consejeros y nuestro Director Esteban López como Observador.

## Meritorio Galeno de la U. F. Co.



El Dr. Enrique Zúñiga quedó encargado de la Jefatura del Hospital de la Chiriquí Land en Puerto Armuelles, mientras dure la ausencia del Superintendente Titular. El Dr. Zúñiga es persona muy estimada en los círculos profesionales y sociales, tanto en nuestro país como en la América Central.

## Enfermeras Nuevas para el Hospital de Pto. Armuelles

Tres nuevas enfermeras han venido a incorporarse al Hospital de Armuelles. Ellas son la señora Enma Gutiérrez de Rivas, procedente de Costa Rica; la señorita María Hadee Solís Serrano y la Sra. Carlota Paz de Telier, procedentes de Managua, Nicaragua. Todas son graduadas y les deseamos éxito en sus delicadas funciones y una grata permanencia en este lugar.

## Deportista



SR. ROLANDO GOLCHER

Colaborador de CHIRILANCO. Asistente del Superintendente del Abaca en Changuinola, quien estuvo de vacaciones el mes pasado por su país natal. Golcher es entusiasta deportista, valiente bombero y... excelente amigo de las "bolas-altas" y quien no!

# Notas de Changuinola

Por "COLABORADOR"

## REMEMBRANZAS DE UNAS VACACIONES

Estamos en finca Mindanao, a veces en la Oficina, a veces, en el campo. De todo un poco. Son once meses de duro bregar, y libre de los Japoneses. Estamos un poco cansados, aunque contentos, tras la noble virtud del trabajo; y, un poco entristecido, por la ausencia de un amor lejano.....

Era un once de Mayo; recibimos los papeles é hicimos las maletas, y partimos desde el magnifico aeropuerto de Changuinola; el cual es uno de los mejores de Centro América, hacia la ciudad de David, en el Valle de la Luna, Provincia de Chiriquí—Tierra del porvenir de la República.

Llegamos al aeropuerto de David—uno de los mejores del Continente Americano—saludamos a unos amigos y partimos hacia el hotel; descansamos, salimos a la calle, tomamos un taxi, damos una vuelta a la ciudad y nos encaminamos a las oficinas de "Ecos del Valle" a saludar al personal de la redacción, y a estrechar la mano del amigo Don Ramón Guerra, dinámico y activo periodista, quien realiza una brillante campaña cultural en beneficio de los intereses de la provincia chiricana. Al expresarle nuestra más sincera expresión de gratitud por la cooperación que nos prestó en beneficio del aeropuerto de Changuinola, nos despedimos, y nos fuimos en busca de un poquito de calor, mediante el dulce sabor de unos cuantos jaiboles, en el famoso jardín carta vieja, ya que hoy no hay carta nueva.

Al día siguiente partimos hacia Panamá. Saludos y apretones de manos. Besos y abrazos. Esa es la vida en los aeropuertos; y, en los perímetros de la pista, un pañuelo blanco girando en círculos concéntricos....

Pasamos unos días en la capital visitando las redacciones de varios periódicos y revistas. Saludamos a los amigos. Dando las gracias por atenciones recibidas, y llevando cartas y escritos en defensa de los intereses de la comunidad. En todas partes, gentilmente bien atendidos.

Después de unos días en Panamá, partimos hacia Pesé, en la Provincia de Herrera, hacia el hogar materno. Nuevos abrazos, nuevos besos. Saludos y apretones de manos. Visitas de los amigos y familiares y unos cuantos compadres.

¡Hogar, dulce hogar! no hay nada más bello que encontrarse en un hogar propio; saboreando unos cuantos sancochos de gallina, la carne y el pollo asado; el café con queso, la leche pura y rica, el mango, la guayaba y los mamones, etc., etc.

Entre otros lugares, visitamos a Chitré, Los Santos, Las Tablas, Guararé, Mensabé, Los Pozos, Las Minas, etc., saludando

JULIA E. CRESPO V.



Maestra graduada en la Escuela "J. D. Arosemena" de Santiago de Veraguas, quien fué a la Provincia de Bocas del Toro para conocer sus bellas regiones como Changuinola, la Laguna de Chiriquí y otras, en compañía de el H. D. Ordonez A. Crespo y nuestro colaborador José Alidio Crespo. Nos complacemos en publicar la fotografía de la muy gentil representante de la belleza herrerana.

## Feliz Cumpleaños



Cumplió 18 años el pasado 10 de Junio la señorita Daisy Margarita Aparicio, empleada de la Clínica Dental, en Puerto Armuelles. Presentámosle nuestras congratulaciones y deseos porque celebre felizmente muchos años más.

## De Vacaciones el Sr. H. Hamer

Se encuentra de vacaciones don Herbert G. Hamer, Jefe de la Oficina de Trabajo de la Cia. en Puerto Armuelles. El señor Hamer está visitando México y los Estados Unidos en compañía de su señora esposa doña "Peggy" Hamer. Les deseamos muchas felicidades en su hija vacacionista.

a familiares, amigos y a un chorro de compadres.

Entre las varias docenas de compadres que tengo en la Provincia de Herrera, mi tierra nativa, a una de los que más aprecio, es a mi "compadre No Toño" y a mi comadre "Na Juliana".



## de la Vida Porteña

por MANUEL BARBERENA R.

El 27 de Mayo el personal de la Oficina de Trabajo se reunió en el Club Nuevo y ofreció una alegre y animosa despedida a su jefe el señor Herbert C. Hamer, con motivo de ausentarse en compañía de su esposa en viaje de vacaciones a los Estados Unidos y México.

Alejandro Gómez, empleado del Departamento de Ingeniería en el ramo de puentes, se ausentó temporalmente de su trabajo el 20 de Mayo disfrutando de vacaciones.

Regresaron de vacaciones por Panamá y la Zona del Canal las señoritas Virginia Halphen y Adriana González, empleadas de la Oficina de Trabajo.

Don Lolo Mendoza, empleado del Departamento de Agricultura, ha aprovechado sus vacaciones para descansar y dedicarse con ahínco a las prácticas de golf, del que es ardiente aficionado.

Salió de vacaciones la señorita Julia Anguizola C., del Departamento de Contabilidad.

A la edad de 53 años falleció en el hospital de Puerto Armuelles el 2 de Junio don Fernando Moreno, miembro de estimable familia chiricana. Nuestra sincera condolencia a don Pedro Moreno, doña Ofelia de Moreno, y a sus hijos Sonny, Nena y Baby, residentes en David.

En el Santuario Nacional del Corazón de María en la ciudad de Panamá celebraron el pasado 12 de Junio su matrimonio eclesiástico la gentil y bella señorita Catalina Valle y el H. D. Félix A. Espinosa. CHIRILANCO registra con agrado este acontecimiento social y formula sus mejores votos par la eterna felicidad de los contrayentes.

Rudy Ueberzig, que va al segundo año de Ingeniería Civil en la Louisiana State University, ha venido a pasar sus vacaciones al lado de sus padres, don Guillermo y doña María de Ueberzig.

El Licenciado Eligio Crespo Villalaz, Presidente de la Asamblea Nacional y ex-empleado de la Compañía en Puerto Armuelles, saltó para Ginebra, Suiza, como Jefe de la Delegación de Panamá a la Conferencia Mundial de Trabajo.

## SOFTBOL

El 6 de Mayo tuvo lugar la apertura de la Liga de Softbol de Invierno en Puerto Armuelles. Participan en el evento los conjuntos "Taxi Tongolele", "Miguelito", "Deportivo Pomai-

re", "Mercadito Figueroa", "Carta Vieja", "Materiales" y "La Moda al Día". La ceremonia de lanzamiento de "la primera bola" estuvo a cargo de Mr. T. P. Simmons (pitcher), don Juan B. Sanmartín (bateador) y el Sub-Gerente Maurice Bostick (catcher).

Antes de ser izado el pabellón los equipos hicieron un corto desfile cada uno con su guapa madrina a la cabeza.

Felicitemos por su alto espíritu deportivo a don Julio Sánchez, Presidente de la Liga y a los demás miembros de la misma, así como a las siguientes señoritas que apadrinan a los distintos equipos en este torneo Olga M. Zapata, Amarillys Candanedo, Francisca Morales, Carmen Figueroa, Edna Cleotilde (Nani) Grimas, Adela Oquendo y Sra. Melba Della Sera.

## 6 MILLONES DE COLONES HA PAGADO LA BANANERA

SAN JOSE DE COSTA RICA, Junio.—La Contabilidad Nacional reveló que la Compañía Bananera de Costa Rica ha pagado en los cinco primeros meses del presente año más de 6 millones de del porcentaje de 15% en la participación de sus ganancias, al Estado.

La Compañía Bananera de Costa Rica es la más importante empresa contribuyente al Tesoro Nacional, habiendo pagado 14.5 millones de colones como participación en sus ganancias al Estado y más de 8 millones por otros conceptos el año pasado.

GUATEMALA, Junio.—Los Licenciados Carlos Mencos y Rafael Cuevas del Cid, ganaron las becas para proseguir estudios de especialización en Francia, donadas por el gobierno de dicha república.

El Lic. Del Cid se especializará en Derecho Penal y el señor Mencos en Literatura y técnicas teatrales.

## Simpática Joven Trabajadora



SRITA. MARIA ALMENDARES

Engalamos esta pagina con la fotografia de la simpática y talentosa señorita Maria T. Almendares, empleada de la Compañía en Changuinola, en la Oficina del Superintendente de las operaciones de Abacá. Para ella un saludo muy cordial con el deseo de que la campaña panameña le sea grata.

## Nueva Escuela Rural Abre la Chiriquí Land Co.

ARMUELLES, Junio.—Se está arreglando la casa en donde funcionará la Escuela en la Finca Majagua, de esta División bananera.

La Chiriqui Land Company correrá con todos los gastos de la Escuela, y la maestra será nombrada tan pronto el Ministerio de Educación autorice el funcionamiento del nuevo plantel. La maestra será titulada y con la aprobación de las autoridades de Educación.

La nueva Escuela dará cabida a los niños del Primer Grado este año, para lo cual la Compañía tiene preparado el material

## Colaborador de la Compañía



Aquí vemos al colaborador de CHIRILANCO J. A. D. V. rodeado de párvulos en Changuinola. Está empeñado en la creación de un Parque Infantil para recreo de la gente menudo en ese importante Corregimiento.

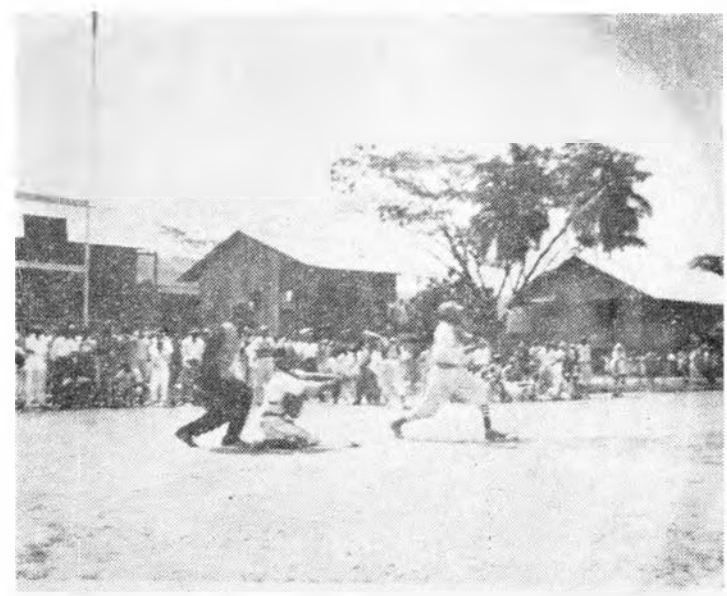
N. de la R.:—Con la foto que publicamos, recibimos una nota aclaratoria en el sentido de que los niños que rodean a nuestro colaborador no son su prole personal, sino sus amiguitos a quienes desea ayudar con un parque infantil de recreo.





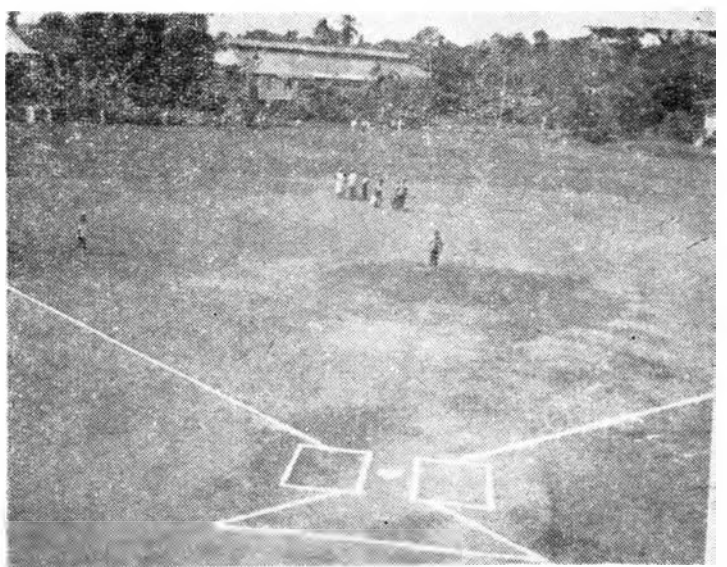
# Medalla y Diploma Conceden a La Cía. por su Ayuda al Deporte

## El "Estadio Myrick" en Almirante



Una animada escena en uno de los juegos de Baseball desarrollados en el "Estadio Myrick" en Almirante, Provincia de Bocas del Toro. El nuevo Estadio fué construido por la Chiriquí Land Co. para el recreo de sus trabajadores y en su afán de ayudar al Deporte en el país.

## Buena Pista de Base-Ball



Con diligencia y siguiendo la técnica clásica del Base-Ball, fueron trazadas las blancas líneas en el campo deportivo de Almirante. Dich campo fué bautizado con el nombre de "Estadio Myrick", en homenaje a la memoria del apreciado ex-Gerente General de la Compañía. (FOTO: C. Hubbard)

## Deportistas de Changuinola



Uno de los equipos deportivos formado en Changuinola por los trabajadores de la Chiriquí Land Company. En todas las divisiones de la Compañía se le presta atención a la Educación Física.

## Raúl Arango N. Otorga Trofeo a los Ticos

GOLFITO, (Costa Rica). — Cuatro equipos de Soft-Ball se disputarán el trofeo "Comandante Arango", que fué donado a la primera Liga de Bola Suave que tiene lugar en esta población.

El trofeo fue traído personalmente por el señor Olmedo Miranda, Fiscal Segundo del Circuito de Chiriquí (Panamá), amigo del Deporte y del Comandante don Raúl Arango N., quien ha demostrado su caballerosidad y ánimo de acercamiento a los deportistas costarricenses, otorgando el bello trofeo que lleva su nombre.

El primer juego será el domingo 4 de Julio, entre los equipos IBM vs. Contabilidad. Los cuatro grupos que forman la Liga son: "IBM", "Contabilidad", "Marina" y "Hatuey."

## FINALIZA CAMPEONATO DE BALOMPIE

TIQUIZATE, Guatemala. Junio. Gran interés vino despertando en esta importante zona trutera el campeonato nacional de fútbol de primera división que se estuvo jugando en la capital y que, prácticamente ha terminado.

## CRAWFORD, EL MEJOR...



LIMON, COSTA RICA. —He aquí a Alfonso "Sugar" Crawford, clasificado en la Olimpiada de 1951 en México como el mejor jardinero izquierdo de ese torneo. Ha representado a Costa Rica en varias ocasiones formando parte de las embajadas beisboleras de nuestro país. En su puesto lo consideran insustituible los entendidos. —Alfonso ha trabajado en la Compañía Bananera de Costa Rica, en el Departamento de Materiales, desde hace más de ocho años.

## R. A. Holcombe y M. H. Bostick Son Condecorados por E. Física

## Cancelan la Excursión de Costa Rica

GOLFITO, Costa Rica, Junio 22.—Con verdadera pena se ha recibido la noticia de que ha sido cancelada la excursión de golfistas que se preparaban para ir a Puerto Armuelles (Panamá) para las fiestas del 4 de Julio.

Se estima que la cancelación de la excursión deportiva se debe a las medidas preventivas que ha tomado el vecino país para evitar la propagación de la poliomielitis, que infortunadamente se advierte en nuestro territorio.

Los deportistas locales lamentan el verse privados del alegre viaje a Panamá, y estamos seguros de que nuestros amigos y vecinos de Puerto Armuelles también lamentan que nosotros no los visitemos (y les demos la

ARMUELLES, Junio 21.—Ayer fueron entregadas las medallas de "Educación Física" que el Deporte Nacional otorga a los jefes de la Chiriquí Land Company por su ayuda constante a los Deportes en esta Provincia y en la Republica en general.

En el sencillo pero significativo acto, tomaron la palabra varios representantes del Comité Deportivo local, quienes hicieron elogio del espíritu deportivo de los señores Holcombe y Bostick. En ausencia del Sr. Holcombe, tocó a Mr. Bostick recibir ambas medallas y diplomas y dio las gracias en su propio nombre y en nombre de la Compañía.

En los círculos deportivos se comenta favorablemente el hecho de que se ha procedido con justicia, al hacer un reconocimiento publico a quienes en todo tiempo prestan su entusiasta ayuda a las actividades deportivas.

gran paliza en la cancha de golf) como eran nuestras intenciones.

## Pescado en Puerto Armuelles



Un enorme pescado en las aguas de la bahía de Puerto Armuelles, en el litoral Pacífico del Istmo. Una grúa del equipo portuario de la Chiriquí Land Company elevó la enorme pieza hasta la plataforma del muelle, en donde aparecen los distinguidos caballeros chiricanos Gabriel Jurado y "Nacho" Herrera, admirando el magnífico ejemplar cobrado en nuestras aguas.

## Matricula en las Escuelas Rurales

ARMUELLES, Junio.—Datos recogidos en la oficina de don Luis Arce, Supervigilador de las escuelas rurales de la Chiriquí Land Co., indican que la matrícula este año es de 1093 alumnos.

ALMIRANTE, Junio.—En la Oficina de Trabajo de la Chiriquí Land Company en este lugar, fué suministrado el dato de que en las escuelas rurales de la Compañía en esta División hay matriculados 235 alumnos.

# Con Regocijo Fueron Celebradas Las Fiestas de Puerto Armuelles



En medio del bullicio y alegría del público, el Abanderado Oficial de las Fiestas Patronales de Puerto Armuelles, don Maurice H. Bostick, Sub-Gerente de la Chiriquí Land Company, recibe la simbólica enseña para hacerla flamear durante las festividades.

## La Compañía Frutera y el Club de Leones Prestaron Muy Valiosa Cooperación

PUERTO ARMUELLES, Junio 14.—Con gran regocijo público y demostración de fé religiosa se han celebrado en esta población las fiestas patronales de San Antonio.

La Chiriquí Land Company, el Club de Leones y otras instituciones han prestado acertada y valiosa cooperación para el completo éxito de las fiestas. Tanto los actos populares de calle como los puntos relacionados con la Iglesia Católica se han desarrollado a satisfacción general.

Durante los días sábado 13 y Domingo 14, los amantes de las riñas de gallos, de las corridas de toros y de los bailes se divertieron de lo lindo, pues para todos hubo buenas dosis de esas diversiones.

La Compañía cooperó en la construcción del cerco o barrera para la lidia de toros y suministró los cornúpedos, que si bien no eran "miuras" dignos de una plaza de Sevilla, llenaron su cometido para la afición local.

Muy concurridos fueron los bailes concertados en el "Club La Playa", en el "Club Viejo" y en el "Club Nuevo" de la localidad. Los trabajadores de la Chiriquí Land Co., sin distinción alguna, participaron de la alegría general.

Los fieles católicos de la población cumplieron con sus deberes religiosos, desde la asistencia al novenario hasta el día de la procesión del venerado San Antonio, Patrono del lugar.

La Junta Organizadora de los Festejos ha recibido numerosas felicitaciones por la actividad desplegada, que pone una vez más en alto el buen nombre de Puerto Armuelles.

## Meritorio Libro Fué Obsequiado al Sr. G. D. Munch

ALMIRANTE, Junio.—El Reverendo E. S. Alphonse, muy conocido por su labor cultural entre los aborígenes del litoral Atlántico del Istmo, obsequió a don G. D. Munch, un ejemplar de su valiosa obra "Kuke Koin", Los Evangelios de San Mateo y de San Marcos traducidos al idioma "Guaimi" o "Valiente"; (Kuke Koin Mateowe Tikani Nore).

La obra incluye "Hechos y Romances en Castellano y en Guaimi o Valiente", que es un derroche de consagración y conocimiento del idioma aborígen de las tribus Valientes o Guaimies que en una época fueron florecientes en las costas nor-occidentales del istmo.

El libro, primorosamente impreso y empastado, fue autografiado por el Rev. Alphonse al Señor Munch, Gerente de la Chiriquí Land Co., en esta División,



RECIBE LA BANDERA

El Reverendo Padre Gleason empuña con orgullo la bandera de las festividades Patronales de San Antonio, en Pto. Armuelles.

## Club Tropical Radio Felicita a Charles Acree

PANAMA, Junio.—Con motivo de su regreso de Boston y otras ciudades de los Estados Unidos, el Sr. Charles Acree, Gerente General de la Tropical Radio en Panamá, ha recibido la felicitación del personal que integra el "Club Tropical Radio".

El Señor Acree es socio del citado Club de trabajadores de la T.R.T. de Panamá.

como un reconocimiento por su labor en pro de los obreros indios.

## Se Duplica la Producción de Arroz en Chiriquí

DAVID, Junio 17 (Especial)... Se ha informado, tomando como base datos del Instituto de Fomento Económico, que la Provincia de Chiriquí, dobló su producción de arroz en el curso de los años 1950-1951-1953.

En 1950, el primer año en que se utilizaron los métodos modernos, la producción fué de

293.391 quintales, mientras que el año pasado ésta llegó a los 733.362 quintales.

De esta manera, Chiriquí cosecha el 30% de la producción total de arroz en la República entera, que en 1953 fué de 2,413.855 quintales y es la primera provincia en el cultivo de este grano.

(Tomado de "EL PAIS").

## Trabajador de la Compañía



El señor Waldo Salmon, hijo de la Provincia bocatoreña, es un colaborador de la Chiriquí Land Company desde hace varios años en diversos trabajos. Aquí lo vemos en una de sus laboriosas actividades en Almirante, colocando mosaicos en el piso de la padería de la Compañía en la progresista población. (Foto: Domy)

## Mecanización de la Agricultura en Changuinola



Es notoria la tendencia a mecanizar y modernizar las operaciones bananeras en las nuevas plantaciones de Changuinola, en la División de Bocas del Toro. Una flota de tractores "diesel" recorre por doquier las fincas recogiendo la fruta para llevarla a las máquinas lavadoras automáticas. Los racimos se acomodan con protección especial en la plataforma del tractor, y son tratados con el mayor cuidado. (Foto: DOMY).